

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 9.3.2010
KOM(2010) 76 v konečnom znení

2010/0044 (COD)

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa ustanovuje iniciatíva Európskej únie na podporu značky „Európske dedičstvo“

{SEK(2010) 197}

{SEK(2010) 198}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. ÚVOD

V tomto rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady sa navrhuje zavedenie značky „Európske dedičstvo“, ktorej všeobecnými cieľmi sú podpora občanov Európy pri upevňovaní ich pocitu príslušnosti k Európskej únii na základe spoločných prvkov histórie a dedičstva, ako aj ocenenie rozmanitosti a posilnenie medzikultúrneho dialógu. V záujme uvedeného si značka kladie za cieľ zvýšiť hodnotu a profil pamiatok, ktoré zohrávali kľúčovú úlohu v histórii Európskej únie a pri jej budovaní, a prehĺbiť pochopenie občanov Európy pre budovanie Európy a pre to, že majú spoločné, hoci rozmanité kultúrne dedičstvo, najmä pokiaľ ide o demokratické hodnoty a ľudské práva, ktoré sú základom procesu európskej integrácie. Značka „Európske dedičstvo“ by tak pomohla priblížiť Európu občanom.

Značka „Európske dedičstvo“ bude mať v porovnaní s ostatnými iniciatívami v oblasti kultúrneho dedičstva, ako sú napríklad Zoznam svetového dedičstva UNESCO a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy, aj svoju pridanú hodnotu. Po prvé, táto iniciatíva bude vychádzať skôr z európskeho príbehu týchto pamiatok a ich symboliky pre Európu, ako z ich estetiky. Po druhé, pozornosť sa nesústredí na starostlivosť o zachovanie pamiatok, ale na ich propagáciu a prístup k nim, čo zahŕňa poskytovanie dobrého vysvetlenia európskeho významu pamiatok a organizovanie vzdelávacích činností, pričom osobitná pozornosť sa bude venovať mladým ľuďom. Po tretie, dôraz sa bude klásť na podporu budovania kontaktov medzi pamiatkami so značkou s cieľom podeliť sa o najlepšiu prax a iniciovať spoločné projekty.

Návrh zodpovedá záverom, ktoré 20. novembra 2008 prijala Rada ministrov Európskej únie a v ktorých Rada vyzýva Európsku komisiu, aby jej predložila „vhodný návrh na vytvorenie značky „Európske dedičstvo“ Európskou úniou, v ktorom by sa upresnili praktické podrobnosti realizácie tohto projektu“.

2. KONTEXT

Pôvodná koncepcia značky Európskeho dedičstva sa objavila v roku 2005 ako jedna z reakcií na priepasť medzi Európskou úniou a jej občanmi. Táto priepasť súvisí do značnej miery s nedostatočným poznaním histórie Európy, úlohy Európskej únie a hodnôt, na ktorých je založená.

Program pôvodne vyhlásilo v apríli 2006 niekoľko európskych štátov na medzivládnej úrovni. Jeho cieľom bola podpora občanov Európy pri upevňovaní ich pocitu príslušnosti k Európskej únii a presadzovaní pocitu európskej identity prehĺbovaním znalosti spoločnej histórie a dedičstva Európy, najmä medzi mladými ľuďmi. Do dnešného dňa bola značka priznaná 64 pamiatkam nachádzajúcim sa v 17 členských štátoch Európskej únie, ako aj vo Švajčiarsku. Praktické dojednania tejto iniciatívy však vykázali určité slabé stránky, a preto sa značke nepodarilo naplniť svoj potenciál. To je dôvod, prečo členské štáty, nasledujúc príklad Európskych hlavných miest kultúry, požiadali Európsku komisiu v záveroch Rady z novembra 2008, aby premenila súčasné medzivládne priznávanie značky „Európske dedičstvo“

na oficiálnu iniciatívu Európskej únie s cieľom zlepšiť jej fungovanie a zabezpečiť jej dlhodobý úspech.

Očakáva sa, že účasť Európskej únie na projekte značky „Európske dedičstvo“ posilní koordináciu medzi členskými štátmi, a tak prispeje k vypracovaniu a riadnemu uplatňovaniu spoločných, jasných a transparentných kritérií výberu, ako aj nových postupov výberu a monitorovania značky, čím sa zabezpečí relevantnosť pamiatok vzhľadom na ciele. Ďalej sa očakáva, že iniciatíva Európskej únie prispeje k zvýšeniu počtu členských štátov zapojených do iniciatívy a k riešeniu problému súčasného rotujúceho sekretariátu.

Európsky parlament podporil vývoj značky „Európske dedičstvo“ po prvýkrát vo svojom uznesení z 29. novembra 2007 o obnovení politiky Európskej únie v oblasti cestovného ruchu: za pevnejšie partnerstvo v rámci európskeho cestovného ruchu (2006/2129(INI)), v ktorom navrhuje „podporiť vytvorenie značky „Európske dedičstvo“ s cieľom zdôrazniť európsky rozmer historických miest a pamiatok EÚ“, a následne v uznesení z 10. apríla 2008 o európskej stratégii pre kultúru v globalizovanom svete (2007/2211(INI)), v ktorom zdôrazňuje, že je potrebné zaviesť značku „Európske dedičstvo s cieľom zdôrazniť európsky rozmer produktov kultúrneho charakteru, pamätníkov, pomníkov a pamätných miest, ktoré sú svedectvom európskej histórie a dedičstva“.

3. KONZULTÁCIE SO ZAJNTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

Na základe záverov Rady a v súlade so svojim postupom Európska komisia rozbehla posúdenie vplyvu, ktoré zahŕňalo verejné konzultácie. Cieľom tohto posúdenia vplyvu bolo určiť, či je iniciatíva Európskej únie v tejto oblasti skutočne odôvodnená, či môže skutočne pridať hodnotu značke „Európske dedičstvo“, a ak áno, akú podobu by iniciatíva mala mať. Návrh správy z posúdenia vplyvu sa prediskutoval v rámci Výboru na posudzovanie vplyvu na zasadnutí 25. novembra 2009. Na základe tohto zasadnutia a na základe stanoviska Výboru na posudzovanie vplyvu bolo v správe urobených niekoľko zmien. Záverečná správa z posúdenia vplyvu a stanovisko Výboru na posudzovanie vplyvu boli uverejnené na webovej stránke

[http://ec.europa.eu/governance/impact/ia_carried_out/ia_carried_out_en.htm].

3.1. Konzultácie so zainteresovanými stranami

Proces konzultácií sa začal v marci 2009 a uskutočnil sa v niekoľkých rozličných etapách. Zahŕňal on-line konzultácie, konzultačné stretnutia otvorené pre širokú verejnosť a zainteresované strany a stretnutia s odborníkmi vymenovanými 27 členskými štátmi. Podrobné výsledky jednotlivých etáp konzultácií sú uvedené v správe z posúdenia vplyvu a boli náležite zohľadnené pri príprave tohto návrhu.

3.2. Očakávané vplyvy

V rámci analýzy jednotlivých vplyvov sa ukázalo, že prvotnými priamymi účinkami priznania značky „Európske dedičstvo“ bude sociálny alebo spoločenský vplyv. Patril by sem napríklad lepší prístup k pamätným miestam, najmä pre mladých ľudí, zvýšený záujem o spoločné „Európske dedičstvo“ a rozšírenie vedomostí o ňom,

lepšie pochopenie európskej kultúrnej rozmanitosti a intenzívnejší medzikultúrny dialóg a väčší zmysel spolupatričnosti k Európskej únii.

Možno očakávať aj ekonomické prínosy, keďže značka „Európske dedičstvo“ má potenciál pozitívne vplyvať na miestny cestovný ruch vrátane počtu zamestnaných osôb. Vplyv na počet návštevníkov určitej pamiatky bude však vo veľkej miere závisieť od kvality a dôveryhodnosti, ktoré si značka získa, a preto aj od prestíže, ktorú si počas rokov vybuduje.

3.3. Výber nástrojov

V rámci posúdenia vplyvu značky „Európske dedičstvo“ sa testovali tri strategické možnosti. Prvou možnosťou bolo pokračovanie priznávania značky ako medzivládnej iniciatívy bez zapojenia Európskej únie. Druhou možnosťou bolo pokračovanie priznávania značky ako medzivládnej iniciatívy, ale s finančnou podporou z rozpočtu Európskej únie. Tretou možnosťou bola premena priznávania značky na iniciatívu Európskej únie na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady podľa príkladu Európskych hlavných miest kultúry z roku 1999. Táto posledná možnosť obsahovala tri podmnožnosti líšiac sa v jednotlivých postupoch výberu: výber členskými štátmi na základe spoločných európskych kritérií, výber len na európskej úrovni bez zohľadnenia národného pôvodu pamiatok a predbežný výber na národnej úrovni, po ktorom by nasledoval záverečný výber na európskej úrovni.

Možnosti, ktoré by si vyžiadali značnú finančnú podporu na rozvoj pamiatok, boli z ďalšej analýzy vylúčené, pretože medzi členskými štátmi a počas procesu konzultácií panovala jasná zhoda v tom, že nová iniciatíva by mala mať obmedzený vplyv tak na rozpočet Európskej únie, ako aj na štátne rozpočty.

Z porovnania týchto troch možností vyplynulo, že premena priznávania značky „Európske dedičstvo“ na iniciatívu Európskej únie na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady by znamenala jednoznačnú pridanú hodnotu a priniesla by výhody, ktoré by nebolo možné dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, dokonca ani s finančnou podporou Európskej únie. Porovnanie ukázalo aj to, že najvhodnejším postupom výberu pamiatok na priznanie značky je kombinovaný výber na vnútroštátnej a európskej úrovni.

4. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

4.1. Právny základ

Právnym základom značky „Európske dedičstvo“ je článok 167 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Tento článok dáva Európskej únii mandát v tomto zmysle: „Únia prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov, pričom rešpektuje ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňuje spoločné kultúrne dedičstvo.“ Činnosť Európskej únie „sa zameriava na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a v prípade potreby na podporu a dopĺňovanie ich činnosti.“

4.2. Zásada subsidiarity

Tento návrh je v súlade so zásadou subsidiarity. Účasť členských štátov bude dobrovoľná a plne v súlade s článkom 167 zmluvy, účasť Európskej únie pri

priznávaní značky „Európske dedičstvo“ sa zameria na upevňovanie koordinácie medzi členskými štátmi a na podporu ich činnosti tým, že prispeje k vypracovaniu a správne uplatňovaniu nových spoločných, jasných a transparentných kritérií výberu, ako aj nových postupov výberu a monitorovania. Pri posudzovaní vplyvu sa ukázalo aj to, že iniciatíva Európskej únie bude prínosom, ktorý by nebolo možné dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov.

4.3. Zásada proporcionality

Navrhovaná iniciatíva bude mať veľmi obmedzený vplyv tak na rozpočet Európskej únie, ako aj na štátne rozpočty. Pre správy, ktoré budú túto iniciatívu vykonávať, nepredstavuje žiadne neprimerané obmedzenie riadenia.

4.4. Rámec návrhu

4.4.1. Ciele

Medzivládna značka „Európske dedičstvo“ bola chápaná ako príspevok k priblíženiu Európy občanom, čo je široká a zložitá otázka, ktorou sa pokúšajú zaoberať rozličné ďalšie iniciatívy Európskej únie v oblasti komunikácie, vzdelávania, kultúry či občianstva navzájom sa dopĺňujúcimi spôsobmi. Komisia navrhuje tri úrovne cieľov obnovennej značky „Európske dedičstvo“ s cieľom zohľadniť tento širší proces, ako aj osobitný prínos, ktorý by priznávanie značky „Európske dedičstvo“ mohlo mať.

Medzi všeobecné ciele bude patriť podpora občanov Európy pri upevňovaní pocitu príslušnosti k Európskej únii na základe spoločných prvkov histórie a dedičstva, ako aj ocenenie rozmanitosti a posilňovanie medzikultúrneho dialógu. Tieto ciele odrážajú celkové ambície značky „Európske dedičstvo“ a spájajú ju so širšie zameranými politikami a cieľmi Európskej únie.

Medziciele značky: zvýšiť hodnotu a profil pamiatok, ktoré zohrávali kľúčovú úlohu v histórii Európskej únie a pri jej budovaní, a prehĺbiť pochopenie občanov Európy pre budovanie Európy a pre to, že majú spoločné, hoci rozmanité kultúrne dedičstvo, najmä pokiaľ ide o demokratické hodnoty a ľudské práva, ktoré sú základom procesu európskej integrácie. Toto je najvyššia úroveň vplyvu, ktorý môže dosiahnuť značka „Európske dedičstvo“ sama osebe.

Na základnejšej úrovni sa bude súbor konkrétnych cieľov vzťahovať na priame vylepšenie pamiatok – či už jednotlivých, alebo všetkých –, ktoré by malo byť výsledkom činnosti spojenej s priznávaním značky „Európske dedičstvo“, alebo na zlepšenia, ktoré by mali priniesť nové praktické podrobnosti realizácie projektu.

4.4.2. Účasť na iniciatíve

Z dôvodu povahy značky „Európske dedičstvo“ a jej cieľov Komisia navrhuje, aby sa táto iniciatíva rozbehla v rámci 27 členských štátov. Účasť členských štátov by mala byť dobrovoľná. V prípade potreby by sa v rámci budúcich hodnotení fungovania značky „Európske dedičstvo“ mohla preskúmať vhodnosť rozšírenia tejto iniciatívy na tretie krajiny, ktoré sú účastníkmi programu Kultúra.

4.4.3. *Výberový postup*

Pri posudzovaní vplyvu značky „Európske dedičstvo“ sa ukázalo, že jednou z hlavných slabých stránok súčasnej medzivládnej iniciatívy je to, že pamiatky sa vyberajú nezávisle zúčastnenými krajinami bez orgánu, ktorý by na proces výberu dohliadal na európskej úrovni. Tento postup ponecháva veľký priestor na rozličné interpretácie a v dôsledku toho krajiny neuplatňujú kritériá rovnako, čo ohrozuje celkovú koherentnosť a kvalitu značky.

Preto je potrebný nový výberový postup, ktorý by prepojil národnú a európsku úroveň. Komisia navrhuje, aby sa v prvej etape urobil predbežný výber pamiatok na úrovni členských štátov, a potom by sa v druhej etape urobil záverečný výber na úrovni Európskej únie za pomoci skupiny nezávislých odborníkov. Tým by sa zabezpečilo dôsledné uplatňovanie kritérií a zostala by zachovaná dôležitosť európskeho rozmeru pamiatky, ako aj rovnomerné rozdelenie pamiatok v rámci Európskej únie.

Skupina nezávislých odborníkov by mala mať 12 členov nominovaných Európskym parlamentom, Radou a Komisiou podľa príkladu výberovej komisie pre Európske hlavné mesta kultúry. Títo odborníci by mali mať značnú prax a skúsenosti z oblasti kultúry, kultúrneho dedičstva, európskej histórie alebo iných oblastí relevantných pre cieľ značky „Európske dedičstvo“.

Komisia navrhuje, aby mal každý členský štát možnosť predbežne vybrať maximálne dve pamiatky každý rok, v ktorom sa koná výber. To by malo pomôcť udržať počet pamiatok na primeranej úrovni a zároveň ponechať členským štátom určitú flexibilitu, pretože niektoré majú väčší počet potenciálnych pamiatok ako iné.

Skupina nezávislých odborníkov by potom mala mať možnosť vybrať spomedzi predbežne vybraných pamiatok, a to maximálne jednu pamiatku za každý členský štát každý rok, v ktorom sa koná výber. Navrhuje sa, aby sa osobitná pozornosť venovala pamiatkam s výrazným nadnárodným rozmerom. To by malo vnieť do iniciatívy určitú konkurenciu medzi pamiatkami na úrovni Európskej únie, ktorá by pomohla zabezpečiť kvalitu pamiatok vo všeobecnosti, a tým aj dôveryhodnosť a prestíž tejto iniciatívy.

Komisia napokon navrhuje, aby po troch po sebe nasledujúcich rokoch venovaných výberu nových pamiatok bol štvrtý rok vyhradený na monitorovanie. To by malo pomôcť udržať administratívnu záťaž na primeranej úrovni tak pre členské štáty, ako aj pre Komisiu. Harmonogram, ktorý je uvedený v prílohe, názorne ilustruje navrhovaný postup.

4.4.4. *Monitorovanie a odňatie značky*

Značka by mala byť priznaná v zásade natrvalo, pretože symbolická hodnota vybraných pamiatok sa časom neznižuje. Okrem toho trvalé priznanie by malo motivovať správu pamiatky, aby prijala dlhodobú stratégiu a investovala do rozvoja pamiatky. Na účely dlhodobého udržania kvality a dôveryhodnosti je však potrebný dôkladný systém monitorovania v záujme zabezpečenia toho, aby pamiatky označené značkou plnili záväzky, ku ktorým sa zaviazali v etape podávania žiadosti. Komisia navrhuje, aby za toto monitorovanie boli zodpovedné členské štáty, ktoré by každé

štyri roky podávali správu európskej skupine odborníkov. V prípade, že určité pamiatky prestanú plniť svoje záväzky, mala by existovať možnosť túto značku odňať.

4.4.5. *Praktické dojednania*

Komisia by mala podporovať túto iniciatívu s cieľom zabezpečiť jej vyššiu stabilitu v porovnaní s tým, čo sa dá dosiahnuť pri súčasných dojednaniach, a umožniť budovanie expertízy. Toto riešenie by umožnilo čerpať z existujúcich skúseností, napríklad zo skúseností získaných pri výbere Európskych hlavných miest kultúry alebo pri udeľovaní ceny Európskej únie za kultúrne dedičstvo / ocenenia Europa Nostra. To by si však vyžiadalo dodatočné zdroje, ktoré musia byť k dispozícii (jeden správca a jeden asistent). S cieľom udržať praktické dojednania podľa možnosti čo najjednoduchšie a najflexibilnejšie je potrebné, aby sa určité administratívne úlohy mohli zadávať externe v rámci verejnej súťaže.

4.4.6. *Hodnotenie*

Pravidelné hodnotenie iniciatívy priznávania značky „Európske dedičstvo“ je rozhodujúce pre zabezpečenie efektívnosti a dôveryhodnosti tejto iniciatívy. V rámci tohto hodnotenia by bolo potrebné preskúmať tak postupy používané pri výkone iniciatívy, ako aj skutočný celkový kumulatívny vplyv značky „Európske dedičstvo“. Cieľom hodnotenia by malo byť zistenie, v ktorých oblastiach iniciatíva funguje dobre, či by sa v nej malo pokračovať, či existuje priestor na zlepšenia, a hlavne, ako by sa dali tieto zlepšenia v budúcnosti čo najlepšie dosiahnuť. Uvedené monitorovanie pamiatok, ktoré získajú značku, by samozrejme poskytlo údaje pre toto hodnotenie. Za hodnotenie by bola zodpovedná Komisia a malo by podobu externého hodnotenia vykonávaného každých šesť rokov.

4.4.7. *Prechodné ustanovenia*

Na vymedzenie stavu pamiatok, ktorým už bola priznaná značka „Európske dedičstvo“ v rámci medzivládnej iniciatívy, treba prijať prechodné opatrenia. Na zabezpečenie celkového súladu iniciatívy bude potrebné prehodnotiť tieto pamiatky na základe nových kritérií. Komisia z dôvodu rovnakého zaobchádzania so všetkými členskými štátmi navrhuje, aby členské štáty, ktoré sa na medzivládnej iniciatíve nezúčastňovali, mali možnosť navrhnúť prvý súbor pamiatok ešte predtým, ako sa začne pravidelný výberový postup.

5. ZDROJE

Ročné rozpočtové prostriedky na značku „Európske dedičstvo“ schvaľuje rozpočtový orgán v medziach viacročného finančného rámca. Takto vyčlenené rozpočtové prostriedky pokrývajú tieto náklady: náklady na európsku skupinu odborníkov, zviditeľnenie iniciatívy na európskej úrovni, niektoré činnosti spojené s výmenou informácií a kontaktov medzi pamiatkami a ľudské zdroje potrebné v rámci Európskej komisie na podporu iniciatívy. V priloženom legislatívnom finančnom výkaze sú uvedené podrobné údaje za obdobie od 1. januára 2011 do 31. decembra 2013, ktoré patrí do súčasného viacročného finančného rámca.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa ustanovuje iniciatíva Európskej únie na podporu značky „Európske dedičstvo“

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 167,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov¹,

po predložení návrhu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Cieľom zmluvy je čoraz užšie spojenectvo medzi národmi Európy a najmä v článku 167 sa Európskej únii ukladá úloha prispievať k rozkvetu kultúr členských štátov, pritom rešpektovať ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňovať spoločné kultúrne dedičstvo.
- (2) Lepšie pochopenie a ocenenie, najmä medzi mladými ľuďmi, ich spoločného, ale rozmanitého dedičstva by prispelo k upevneniu pocitu spolupatričnosti k Európskej únii a posilneniu medzikultúrneho dialógu. Preto je dôležité podporovať lepší prístup ku kultúrnemu dedičstvu a rozširovať jeho európsky rozmer.
- (3) Zmluva taktiež zavádza občianstvo Únie, ktoré dopĺňa štátne občianstvo príslušného členského štátu a ktoré je dôležitým prvkom pri zabezpečovaní a upevňovaní procesu európskej integrácie. Ak majú občania plne podporovať európsku integráciu, mal by sa klásť väčší dôraz na ich spoločné hodnoty, históriu a kultúru ako kľúčové prvky ich príslušnosti k spoločnosti, ktorá sa zakladá na zásadách slobody, demokracie a dodržiavania ľudských práv, kultúrnej rozmanitosti, tolerancie a solidarity.
- (4) V apríli 2006 v Grenade zaviedlo niekoľko členských štátov medzivládny systém priznávania značky „Európske dedičstvo“.
- (5) Rada Európskej únie prijala 20. novembra 2008² závery, ktoré si kladú za cieľ premeniť medzivládne priznávanie značky „Európske dedičstvo“ na iniciatívu

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 11–12.

Európskej únie, a vyzvala v nich Komisiu, aby jej predložila vhodný návrh na vytvorenie značky „Európske dedičstvo“ Európskou úniou, v ktorom by sa upresnili praktické podrobnosti realizácie tohto projektu.

- (6) V rámci verejných konzultácií a počas posudzovania vplyvu, ktoré uskutočnila Komisia, sa potvrdilo, že medzivládne priznávanie značky „Európske dedičstvo“ bolo cennou iniciatívou, ale túto činnosť je potrebné ďalej rozvinúť tak, aby dosiahla svoj plný potenciál, a potvrdilo sa aj to, že účasť Európskej únie by pre značku „Európske dedičstvo“ znamenala jednoznačnú pridanú hodnotu a pomohla by tejto iniciatíve urobiť kvalitatívny krok vpred.
- (7) Iniciatíva priznávania značky „Európske dedičstvo“ by mala byť synergická s ostatnými iniciatívami, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy, a mala by ich dopĺňať. Pridaná hodnota novej značky „Európske dedičstvo“ by mala byť založená na príspevku vybraných pamiatok k európskej histórii a kultúre, mala by spočívať vo výmene skúseností a osvedčených postupov medzi pamiatkami a svojim jasným vzdelávacím rozmerom by mala oslovovať občanov vrátane mladých ľudí. Iniciatíva by sa mala zameriavať skôr na propagáciu pamiatok a prístup k nim a na kvalitu poskytovaných informácií a navrhovaných činností, ako na ochranu pamiatok, ktorú by mali zabezpečovať existujúce režimy ochrany.
- (8) Okrem podpory občanov Európy pri upevňovaní pocitu príslušnosti k Európskej únii a posilňovaní medzikultúrneho dialógu by iniciatíva Únie na podporu značky „Európske dedičstvo“ mohla prispieť k zvýšeniu hodnoty a profilu kultúrneho dedičstva, k nárastu významu úlohy dedičstva pri hospodárskom a udržateľnom rozvoji regiónov, najmä prostredníctvom cestovného ruchu za kultúrou, k rozvoju synergií medzi kultúrnym dedičstvom a súčasťou tvorby a tvorivosťou, k uľahčeniu výmeny skúseností a najlepšej praxe v rámci Európy a všeobecnejšie k presadzovaniu demokratických hodnôt a ľudských práv, ktoré sú základom európskej integrácie.
- (9) Tieto ciele sú plne v súlade s cieľmi európskej stratégie pre kultúru, ktorá zahŕňa podporu kultúrnej rozmanitosti a medzikultúrneho dialógu a podporu kultúry ako katalyzátora tvorivosti³.
- (10) Je rozhodujúce, aby sa nová značka „Európske dedičstvo“ priznávala na základe spoločných, jasných a transparentných kritérií a postupov.
- (11) Administratívne dojednania týkajúce sa značky „Európske dedičstvo“ by mali zostať jednoduché a flexibilné v súlade so zásadou subsidiarity.
- (12) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov a z dôvodu potreby najmä nových, spoločných, jasných a transparentných kritérií a postupov na priznávanie značky „Európske dedičstvo“, ako aj z dôvodu lepšej koordinácie medzi členskými štátmi ich možno lepšie dosiahnuť prostredníctvom Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality

³ KOM(2007) 242 – dokument 9496/07.

ustanovenou v uvedenom článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet

V tomto rozhodnutí sa ustanovuje iniciatíva Európskej únie pod názvom „značka Európske dedičstvo“.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia „pamiatky“ znamenajú pamätníky, prírodné alebo mestské lokality, typy kultúrnej krajiny, pamätné miesta, kultúrny tovar a predmety, nehmotné dedičstvo spojené s nejakým miestom vrátane súčasného dedičstva.

Článok 3

Ciele

1. Všeobecné ciele tejto iniciatívy sú:
 - prispievať k posilneniu pocitu príslušnosti k Európskej únii u občanov Európy na základe spoločných prvkov histórie a kultúrneho dedičstva a k oceneniu rozmanitosti,
 - prispievať k posilneniu medzikultúrneho dialógu.
2. Medziciele tejto iniciatívy sú:
 - zvýšiť hodnotu a profil pamiatok, ktoré zohrávali kľúčovú úlohu v histórii Európskej únie a pri jej budovaní,
 - prehĺbiť pochopenie občanov Európy pre budovanie Európy a pre to, že majú spoločné, hoci rozmanité kultúrne dedičstvo, najmä pokiaľ ide o demokratické hodnoty a ľudské práva, ktoré sú základom procesu európskej integrácie.
3. Konkrétne ciele tejto iniciatívy sú:
 - zveľaďovať európsky význam pamiatok,
 - zvyšovať povedomie mladých ľudí o ich spoločnom kultúrnom dedičstve,
 - napomáhať výmenu skúseností a výmenu najlepšej praxe v rámci Európy,
 - zlepšiť prístup k pamätným miestam pre celú verejnosť, najmä pre mladých ľudí,

- zlepšiť medzikultúrny dialóg, najmä medzi mladými ľuďmi, prostredníctvom vzdelávania v oblasti umenia, kultúry a histórie,
- napomáhať rozvoj synergií medzi kultúrnym dedičstvom a súčasnou tvorbou a kreativitou,
- prispievať k prítlačlivosti a udržateľnému rozvoju regiónov.

Článok 4

Účasť na iniciatíve

Táto iniciatíva je otvorená pre účasť členských štátov Európskej únie. Táto účasť je dobrovoľná.

Článok 5

Komplementárnosť s ostatnými iniciatívami

Komisia a členské štáty zabezpečia komplementárnosť značky „Európske dedičstvo“ s ostatnými iniciatívami v oblasti kultúrneho dedičstva, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy.

Článok 6

Dostupnosť iniciatívy

Na priznanie značky „Európske dedičstvo“ sú oprávnené pamiatky v zmysle vymedzenia v článku 2.

Článok 7

Kritériá

Značka „Európske dedičstvo“ sa priznáva na základe týchto kritérií:

- (1) Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku, majú symbolickú európsku hodnotu a zohrávali kľúčovú úlohu v histórii Európskej únie a pri jej budovaní. Uchádzajúce sa pamiatky preto zdôvodňujú:
 - cezhraničnú alebo celoeurópsku povahu pamiatky: minulý a súčasný vplyv a atraktívnosť pamiatky uchádzajúcej sa o značku musí presahovať štátne hranice členského štátu,
 - a/alebo miesto a úlohu pamiatky v európskej histórii a pri európskej integrácii a jej súvislosť s kľúčovými európskymi udalosťami alebo osobnosťami, ako aj s kultúrnym, umeleckým, politickým, spoločenským, vedeckým, technologickým alebo priemyselným hnutím,

- a/alebo miesto a úlohu pamiatky pri rozvoji a propagácii spoločných hodnôt, ktoré sú základom európskej integrácie, napríklad slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv, kultúrnej rozmanitosti, tolerancie a solidarity.
- (2) Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku, predložia projekt, ktorý propaguje ich európsky rozmer a v ktorom sa zaväzujú k všetkým týmto prvkom:
- zvyšovať povedomie o európskom význame pamiatky, najmä prostredníctvom vhodných informačných aktivít, označenia a odbornej prípravy zamestnancov,
 - organizovať vzdelávacie činnosti, najmä pre mladých ľudí, ktoré zlepšia pochopenie pre spoločnú históriu Európy a jej spoločné, hoci rozmanité dedičstvo, a ktoré posilnia pocit spolupatričnosti k spoločnému územiu,
 - podporovať viacjazyčnosť využívaním viacerých jazykov Európskej únie,
 - zúčastňovať sa na aktivitách súvisiacich s budovaním kontaktov medzi pamiatkami, ktorým bola priznaná značka „Európske dedičstvo“, s cieľom vymieňať si skúsenosti a iniciovať spoločné projekty,
 - zvyšovať profil a prítlačivosť pamiatky v európskom meradle, napríklad využívaním moderných technológií,
 - organizovať umelecké a kultúrne aktivity (napríklad rozličné podujatia, festivaly, stáže), ktoré podporujú mobilitu európskych umelcov a zbierok, povzbudzujú medzikultúrny dialóg a stimulujú prepojenie medzi dedičstvom a súčasnou tvorbou a tvorivosťou, je vítané, kedykoľvek to umožní špecifickosť pamiatky.
- (3) Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku, predložia plán správy, v ktorom sa zaväzujú k všetkým týmto prvkom:
- zabezpečiť riadnu správu pamiatky,
 - zabezpečiť ochranu pamiatky a jej zachovanie pre budúce generácie v súlade s príslušnými režimami ochrany,
 - zabezpečiť kvalitu recepčných nástrojov, napríklad historických prezentácií, informovania návštevníkov, označenia atď.,
 - zabezpečiť prístup pre čo najširšiu verejnosť, napríklad úpravou lokality pamiatky alebo odbornou prípravou zamestnancov,
 - venovať osobitnú pozornosť mladým ľuďom, najmä umožnením zvýhodneného prístupu k pamiatke pre nich,
 - zabezpečiť propagáciu pamiatok ako turistických destinácií,
 - vypracovať koherentnú a komplexnú komunikačnú stratégiu zdôrazňujúcu európsky význam pamiatky,
 - zabezpečiť, aby bol plán správy podľa možnosti čo najšetnejší k životnému prostrediu, s cieľom obmedziť prípadné negatívne vplyvy cestovného ruchu.

Článok 8

Európska skupina nezávislých odborníkov

1. Zriadi sa európska skupina nezávislých odborníkov (ďalej len „európska skupina“), ktorá vykonáva výber a monitorovanie na európskej úrovni. Európska skupina zabezpečuje, aby zúčastnené členské štáty uplatňovali kritériá na priznanie značky jednotne.
2. Európska skupina pozostáva z 12 členov. Štyroch členov nominuje Európsky parlament, štyroch Rada a štyroch Komisia. Európska skupina si vymenuje svojho predsedu.
3. Členmi európskej skupiny sú nezávislí odborníci. Jej členovia majú dostatočnú prax a skúsenosti v oblasti kultúry, dedičstva, európskej histórie alebo v iných oblastiach relevantných pre ciele značky „Európske dedičstvo“.
4. Členovia európskej skupiny sú nominovaní na tri roky. Odchylné od uvedeného, v prvom roku účinnosti tohto rozhodnutia Komisia nominuje štyroch odborníkov na jeden rok, Európsky parlament štyroch na dva roky a Rada štyroch na tri roky.
5. Ak vyjde najavo konflikt záujmov medzi členom skupiny a konkrétnou pamiatkou, príslušný člen skupiny sa na hodnotení tejto pamiatky nezúčastní.
6. Všetky správy, odporúčania a oznámenia európskej skupiny sa zverejňujú.

Článok 9

Formulár žiadosti

S cieľom zachovať postupy čo najefektívnejšie a najjednoduchšie Komisia vypracuje na základe kritérií výberu spoločný formulár žiadosti, ktorý platí pre všetky uchádzajúce sa pamiatky. Pri výbere sa berú do úvahy len žiadosti predložené na oficiálnom formulári žiadosti.

Článok 10

Predbežný výber na vnútroštátnej úrovni

1. Za predbežný výber pamiatok na priznanie značky „Európske dedičstvo“ sú zodpovedné členské štáty.
2. Každý členský štát má možnosť predbežne vybrať maximálne dve pamiatky za rok v súlade s harmonogramom v prílohe. V rokoch vyhradených na monitorovanie sa neuskutočňuje žiaden výber.
3. Každý členský štát si pre predbežný výber zavádza svoje vlastné postupy a svoj vlastný harmonogram v súlade so zásadou subsidiarity, pričom zabezpečí, aby administratívne dojednania zostali čo najjednoduchšie a najflexibilnejšie. Výsledky

predbežného výberu však oznamuje Komisii najneskôr do 31. januára roka, v ktorom sa koná výber.

4. Predbežný výber sa uskutočňuje na základe kritérií ustanovených v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.

Článok 11

Záverečný výber na úrovni Únie

1. Za záverečný výber pamiatok na priznanie značky „Európske dedičstvo“ je zodpovedná Komisia a vykoná ho európska skupina.
2. Európska skupina vyhodnotí žiadosti predbežne vybraných pamiatok a vyberie maximálne jednu pamiatku na členský štát. V prípade potreby si môže vyžiadať ďalšie informácie a zorganizovať návštevy pamiatok.
3. Záverečný výber sa uskutočňuje na základe kritérií ustanovených v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.
4. Európska skupina vydáva správu o predbežne vybraných pamiatkach najneskôr 31. októbra roka, v ktorom sa koná výberové konanie. Táto správa obsahuje odporúčanie na priznanie značky „Európske dedičstvo“ a odôvodnenie v prípade pamiatok, ktoré neboli ponechané v záverečnom zozname.
5. Uchádzači, ktorí neboli ponechaní v záverečnom zozname, môžu v nasledujúcich rokoch podať novú žiadosť do predbežného výberu na národnej úrovni.

Článok 12

Nadnárodné pamiatky

1. Na účely tohto rozhodnutia sa za „nadnárodné pamiatky“ považuje:
 - niekoľko pamiatok, ktoré sa nachádzajú v rozličných členských štátoch a ktoré sa týkajú jednej konkrétnej témy, takže je možné predložiť jednu žiadosť,
 - jedna konkrétna pamiatka, ktorá je geograficky situovaná na území aspoň dvoch rozličných členských štátov.
2. Žiadosti o uznanie za nadnárodnú pamiatku sa riadia tým istým postupom ako ostatné žiadosti. Takáto pamiatka je predbežne vybraná jedným z príslušných členských štátov v rámci limitu maximálne dvoch pamiatok v zmysle článku 10, ktorý ju navrhuje v mene všetkých príslušných členských štátov po konzultáciách a na základe dohody s týmito štátmi.
3. Ak nadnárodná pamiatka spĺňa všetky kritériá ustanovené v článku 7, táto pamiatka má v záverečnom výbere prednosť.

Článok 13

Vyhlásenie pamiatok

1. Komisia oficiálne vyhlási pamiatky, ktorým sa má priznať značka „Európske dedičstvo“ počas roka, ktorý nasleduje po výberovom postupe, v zmysle odporúčania európskej skupiny. Komisia o tom informuje Európsky parlament a Radu.
2. Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam v zásade natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Článok 14

Monitorovanie

1. Každá pamiatka, ktorej sa prizná značka „Európske dedičstvo“, sa pravidelne monitoruje s cieľom zabezpečiť, že naďalej spĺňa kritériá a dodržiava záväzky uvedené vo svojej žiadosti.
2. Za monitorovanie všetkých pamiatok nachádzajúcich sa na území členského štátu je zodpovedný príslušný členský štát. Členský štát zhromaždí všetky potrebné informácie a každé štyri roky vypracuje podrobnú správu v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe.
3. Správu posielá Komisii a predkladá európskej skupine na preskúmanie najneskôr do 31. januára roka monitorovania.
4. Európska skupina vydáva správu o stave pamiatok so značkou v príslušnom členskom štáte najneskôr 31. októbra roka monitorovania, v prípade potreby vrátane odporúčaní, ktoré je potrebné vziať do úvahy v nasledujúcom období monitorovania.
5. Komisia stanovuje spoločné ukazovatele pre členské štáty s cieľom zabezpečiť koherentný prístup k postupu monitorovania.

Článok 15

Odňatie značky

1. Ak si európska skupina všimne, že určitá pamiatka už nespĺňa kritériá pre priznanie značky „Európske dedičstvo“ alebo už nedodržiava záväzky uvedené vo svojej žiadosti, začne prostredníctvom Komisie dialóg s príslušným členským štátom s cieľom pomôcť vykonať potrebné úpravy lokality pamiatky.
2. Ak sa počas obdobia 18 mesiacov od začatia dialógu nevykonajú v lokalite pamiatky potrebné úpravy, európska skupina to oznámi Komisii. V oznámení sa musí uviesť odôvodnenie, ako aj odporúčania, ako danú situáciu zlepšiť.

3. Ak sa po uplynutí nového obdobia 18 mesiacov odporúčania nevykonajú, európska skupina vydá odporúčanie na odňatie značky „Európske dedičstvo“ príslušnej pamiatke.
4. Záverečné rozhodnutie o odňatí značky „Európske dedičstvo“ prijíma Komisia. Komisia o tom informuje Európsky parlament a Radu.
5. Oznámenia a odporúčania európskej skupiny sa zverejňujú.

Článok 16

Praktické dojednania

1. Iniciatívu Európskej únie na podporu značky „Európske dedičstvo“ vykonáva Komisia, ktorá najmä:
 - zabezpečuje celkovú koherentnosť a kvalitu iniciatívy,
 - zabezpečuje koordináciu medzi členskými štátmi a európskou skupinou,
 - stanovuje usmernenia pre výberový postup a postup monitorovania, ako aj formulár žiadosti,
 - poskytuje podporu európskej skupine nezávislých odborníkov.
2. Komisia je zodpovedná za komunikáciu a zviditeľnenie značky „Európske dedičstvo“ na úrovni Únie, najmä prostredníctvom vytvorenia a udržiavania príslušnej webovej lokality.
3. Komisia podporuje aktivity súvisiace s budovaním kontaktov medzi pamiatkami označenými značkou.
4. Činnosti podľa odsekov 2 a 3, ako aj náklady európskej skupiny sa hradia z finančných prostriedkov uvedených v článku 19.

Článok 17

Hodnotenie

1. Komisia zabezpečuje externé a nezávislé hodnotenie iniciatívy na podporu značky „Európske dedičstvo“. Toto hodnotenie sa uskutočňuje každých šesť rokov v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe a skúmajú sa ním všetky prvky vrátane efektívnosti postupov súvisiacich s výkonom iniciatívy, počtu pamiatok, vplyvu iniciatívy, toho, ako by sa dala zlepšiť, a aj toho, či má priznávanie značky „Európske dedičstvo“ pokračovať.
2. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu z tohto hodnotenia do šiestich mesiacov od skončenia hodnotenia.

Prechodné ustanovenia

1. Pamiatky, ktorým už bola priznaná značka v rámci medzivládneho priznávania značky „Európske dedičstvo“ a ktoré sa nachádzajú v členských štátoch, sa posúdia [rok po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia].

Za tieto pamiatky sa predložia nové žiadosti na základe nových kritérií a postupov ustanovených v článkoch 6 až 9 a príslušné členské štáty tieto žiadosti pošlú Komisii najneskôr do 31. januára [príslušného roka].

Nové žiadosti posudzuje európska skupina.

Ak jedna z pamiatok navrhnutých konkrétnym členským štátom nespĺňa kritériá alebo ak sú potrebné ďalšie informácie, európska skupina začne prostredníctvom Komisie dialóg s členským štátom s cieľom preskúmať, či pred prijatím záverečného rozhodnutia možno žiadosť vylepšiť. V prípade potreby môže zorganizovať návštevy pamiatky.

Európska skupina doručí správu o pamiatkach s odporúčaním na priznanie značky „Európske dedičstvo“ do konca [príslušného roka] okrem prípadu, keď je potrebné, aby určitý členský štát niektoré veci lepšie objasnil.

Komisia potom oficiálne vyhlási pamiatky.

Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, v zásade natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Uchádzači, ktorí neboli ponechaní v záverečnom zozname, môžu v nasledujúcich rokoch podať novú žiadosť do predbežného výberu na národnej úrovni.

2. Členské štáty, ktoré sa nezúčastňovali na priznávaní medzivládnej značky „Európske dedičstvo“, majú možnosť navrhnúť najviac štyri pamiatky na priznanie značky „Európske dedičstvo“ [v druhom roku po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia].

Žiadosti za tieto pamiatky sa podávajú na základe kritérií a postupov ustanovených v článkoch 6 až 9 a príslušné členské štáty ich pošlú Komisii najneskôr do 31. januára [príslušného roka].

Nové žiadosti posudzuje európska skupina. Ak jedna z pamiatok navrhnutých určitým členským štátom nespĺňa kritériá alebo ak sú potrebné ďalšie informácie, európska skupina začne prostredníctvom Komisie dialóg s členským štátom s cieľom preskúmať, či pred prijatím záverečného rozhodnutia možno žiadosť vylepšiť. V prípade potreby môže zorganizovať návštevy pamiatky.

Európska skupina doručí správu o pamiatkach s odporúčaním na priznanie značky „Európske dedičstvo“ do konca [príslušného roka] okrem prípadu, keď je potrebné, aby určitý členský štát niektoré veci lepšie objasnil.

Komisia potom oficiálne vyhlási pamiatky.

Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, v zásade natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Uchádzači, ktorí neboli ponechaní v záverečnom zozname, môžu v nasledujúcich rokoch podať novú žiadosť do predbežného výberu na národnej úrovni..

3. Výberový postup a postup monitorovania značky „Európske dedičstvo“ v zmysle ustanovení v článkoch 6 až 15 sa začnú [v treťom roku po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia].

Článok 19

Finančné ustanovenia

1. Finančné krytie na vykonávanie iniciatívy v období od 1. januára 2011 do 31. decembra 2013 sa stanovuje na 1 350 000 EUR.
2. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v medziach viacročného finančného rámca.

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Európsky parlament
Predseda

Za Radu
Predseda

PRÍLOHA

HARMONOGRAM

Harmonogram priznávania značky „Európske dedičstvo“

[Rok n]	Prijatie rozhodnutia Prípravné práce
[Rok n + 1]	Prehodnotenie pamiatok, ktorým už bola priznaná značka „Európske dedičstvo“ v rámci medzivládnej iniciatívy
[Rok n+2]	Prvé podanie návrhov pamiatok členskými štátmi, ktoré neboli zapojené do medzivládnej iniciatívy
[Rok n+3]	Výber
[Rok n+4]	Monitorovanie
[Rok n + 5]	Výber
[Rok n+6]	Výber Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“
[Rok n+7]	Výber
[Rok n+8]	Monitorovanie
[Rok n+9]	Výber
[Rok n + 10]	Výber
[Rok n + 11]	Výber
[Rok n + 12]	Monitorovanie Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“
...	...

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje iniciatíva Európskej únie na podporu značky „Európske dedičstvo“

2. RÁMEC ABM / ABB

Oblasť politiky: Vzdelávanie a kultúra

Činnosť: Rozvoj kultúrnej spolupráce v Európe

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky B.A)] vrátane ich názvov:

15 04 50 Značka „Európske dedičstvo“

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Právny základ pre značku „Európske dedičstvo“ neobsahuje pevné časové obmedzenie.

Návrh bude mať vplyv na rozpočet EÚ od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2013.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom rámci
15 04 50	Nepovinné	Dif. ⁴	ÁNO	NIE	NIE	č. 3b.

⁴ Diferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „DRP“).

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		2011	2012	2013	2014	Spolu
---------------	-----------	--	------	------	------	------	-------

Prevádzkové výdavky⁵

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1	a		0,350	1,000		1,350
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b		0,250	0,800	0,300	1,350

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume⁶

Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4	c					
---	-------	---	--	--	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a + c		0,350	1,000		1,350
Platobné rozpočtové prostriedky		b + c		0,250	0,800	0,300	1,350

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5	D	0,122	0,244	0,244		0,610
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6	e	0,003	0,006	0,006		0,015

Celkové orientačné finančné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		a+c+d+e	0,125	0,600	1,250		1,975
---	--	---------	-------	-------	-------	--	-------

⁵ Výdavky, ktoré nespádajú do kapitoly 15 01 príslušnej hlavy 15.

⁶ Výdavky, ktoré spadajú do článku 15 01 04 hlavy 15.

PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		b+c +d+ e	0,125	0,500	1,050	0,300	1,975
--	--	-----------------	-------	-------	-------	-------	-------

Údaje o spolufinancovaní

Neuplatňuje sa

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom rámci.

V roku 2012 sa prideli suma 350 000 EUR prerozdelením z finančného krytia vyčleneného na program Kultúra (článok 15 04 44 Kultúra)

- Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody⁷ (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného rámca).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.
- Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci zamestnaní na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1.

Ročné požiadavky	2011	2012	2013
Počet ľudských zdrojov spolu	1	2	2

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Pozri oddiel 1 dôvodovej správy a oddiel 2 posúdenia vplyvu.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Európskej únie, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Pozri oddiel 3.2 dôvodovej správy a oddiel 2.3 posúdenia vplyvu. Medzi návrhom a programom Kultúra existuje synergia.

⁷ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Ciele značky „Európske dedičstvo“ (pozri článok 3 návrhu rozhodnutia a oddiel 3 posúdenia vplyvu) priamo súvisia so strategickými cieľmi Komisie týkajúcimi sa solidarity, konkrétne prostredníctvom ich príspevku k hospodárskej a sociálnej súdržnosti a k zachovaniu a posilneniu našich spoločných hodnôt. Značka „Európske dedičstvo“ súvisí aj so strategickým cieľom Komisie, ktorý sa týka prosperity, prostredníctvom svojho konkrétneho cieľa súvisiaceho s príspevkom k zvýšeniu príťažlivosti a k udržateľnému rozvoju regiónov.

Na účely merania výsledkov priznávania značky budú vymedzené kľúčové ukazovatele v sociálnej, ekonomickej a environmentálnej oblasti. Sociálne ukazovatele môžu zahŕňať:

- počet osôb uvádzajúcich, že ich záujem o kultúrne dedičstvo sa zvýšil,
- počet osôb uvádzajúcich, že si viac cenia spoločnú európsku históriu,
- počet aktivít zorganizovaných pamiatkami určených mladým ľuďom,
- projekty spolupráce medzi pamiatkami so značkou,
- počet nových kultúrnych aktivít,
- počet aktivít zvyšujúcich povedomie o demokratických hodnotách/ľudských právach.

Ekonomické ukazovatele môžu zahŕňať:

- zvýšenie počtu návštevníkov,
- počet vytvorených priamych alebo nepriamych pracovných miest,
- počet zabezpečených pracovných miest,
- počet partnerských projektov medzi pamiatkami so značkou a kultúrnym a tvorivým priemyslom,
- počet partnerských projektov medzi pamiatkami so značkou a miestnymi obchodnými činnosťami,
- pákový efekt investícií do dedičstva na súkromné a verejné zdroje.

Environmentálne ukazovatele môžu zahŕňať:

- počet plánov udržateľného riadenia prijatých pamiatkami,
- zlepšený prístup k pamiatkam pomocou udržateľnej dopravy,
- podmienky, pokiaľ ide o krajinu a historické prostredie.

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

X *Centralizované hospodárenie*

X priamo na úrovni Komisie

nepriamo delegovaním právomocí na:

výkonné agentúry

subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách

národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie

s členskými štátmi

s tretími krajinami

Spoločné riadenie s medzinárodnými organizáciami (uved'te bližšie)

Poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Rámec pre monitorovanie a hodnotenie značky „Európske dedičstvo“ bude pozostávať z dvoch prvkov, ktoré je potrebné od seba navzájom odlišovať: monitorovanie pamiatok so značkou, a hodnotenie iniciatívy na podporu značky „Európske dedičstvo“ ako takej.

Cieľom monitorovania pamiatok bude overenie, či pamiatky so značkou dodržiavajú záväzky, ku ktorým sa zaviazali pri predložení žiadosti a pri ich výbere, a či si preto môžu naďalej túto značku ponechať. Súbor ukazovateľov, ktoré sa majú pritom zohľadniť, poskytne Komisia. Za toto monitorovanie budú zodpovedať členské štáty, ktoré budú podávať správy európskej skupine odborníkov, ktorá potom vykoná hodnotenie a v prípade potreby navrhne odňatie značky. Výsledky monitorovania pamiatok so značkou sa využijú pri hodnotení samotnej iniciatívy na podporu značky „Európske dedičstvo“. Podrobnejšie informácie o systéme monitorovania sú uvedené v článkoch 14 a 15 návrhu rozhodnutia.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Hodnotenie ex-ante

Pozri posúdenie vplyvu.

6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znanosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)

Neuplatňuje sa

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

V rámci hodnotenia značky „Európske dedičstvo“ bude potrebné súčasne preskúmať tak postupy použité pri vykonávaní tejto iniciatívy, ako aj skutočný celkový kumulatívny vplyv značky „Európske dedičstvo“. Cieľom je zistiť, v ktorých ohľadoch program funguje dobre, či by sa v ňom malo pokračovať, či existuje priestor na zlepšenie, ale hlavne, ako by sa toto zlepšenie dalo v budúcnosti čo najlepšie dosiahnuť.

Ako sa uvádza v článku 17 návrhu rozhodnutia, za hodnotenie bude zodpovedná Komisia a bude mať podobu externého hodnotenia každých šesť rokov.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Komisia musí zabezpečiť, aby pri vykonávaní činností financovaných na základe tohto rozhodnutia boli finančné záujmy Európskej únie chránené uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, účinnými kontrolami a vymáhaním nenáležite vyplatených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, proporcionálnymi a odrádzajúcimi pokutami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 a (Euratom, ES) č. 2185/96 a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999.

Pre činnosti Európskej únie financované na základe tohto rozhodnutia platí, že za nezrovnalosť uvedenú v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 sa považuje akékoľvek porušenie ustanovenia práva Európskej únie, či nedodržanie zmluvného záväzku konaním alebo nekonaním hospodárskeho subjektu, ktorý zapríčinil alebo mohol zapríčiniť poškodenie rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov nimi riadených formou neoprávnených výdavkových položiek.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

(Uveďte názvy cieľov, akcií a výstupov)	Druh výstupu	Priemerné náklady	2012		2013		SPOLU	
			Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
Značka „Európske dedičstvo“								
Akcia 1								
Priznávanie značky								
- Výstup 1	Výberový postup vykonávaný európskou skupinou nezávislých odborníkov (vrátane návštev pamiatok a zasadnutí skupiny)	0,200	1	0,200	1	0,200	2	0,400
Akcia 2								
Propagácia značky								
- Výstup 1	Komunikačná kampaň	0,200	1	0,150	1	0,250	2	0,400
Akcia 3								
Vytvorenie siete pamiatok so značkou								
- Výstup 1	Tematická konferencia	0,275			2	0,550	2	0,550
NÁKLADY SPOLU				0,350		1,000		1,350

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov:

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)		
		2011	2012	2013
Úradníci alebo dočasní zamestnanci ⁸ (15 01 01)	A*/AD	1	1	1
	B*, C*/AST		1	1
Zamestnanci financovaní ⁹ podľa článku 15 01 02				
Iní zamestnanci financovaní ¹⁰ podľa článku 15 01 04/05				
SPOLU		1	2	2

8.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z akcie

AD: riadiť, monitorovať a hodnotiť vykonávanie iniciatívy; poskytovať podporu skupine nezávislých odborníkov; organizovať zasadnutia skupiny nezávislých odborníkov a zastupovať Komisiu na zasadnutiach tejto skupiny; prevziať úlohu sekretariátu na týchto zasadnutiach; sledovať rozhodovací proces týkajúci sa výberu a monitorovania pamiatok; naviazať a udržiavať pravidelné kontakty a výmeny s ostatnými európskymi inštitúciami, členskými štátmi, pamiatkami so značkou alebo medzinárodnými organizáciami; koordinovať sieť pamiatok so značkou, organizovať zasadnutia tejto siete a zastupovať Komisiu na jej zasadnutiach; organizovať komunikačné činnosti súvisiace s touto iniciatívou; vyhlasovať, riadiť a monitorovať výzvy na predloženie ponúk.

AST: poskytovať prevádzkovú podporu AD pri plnení jeho úloh; pomáhať pri prípravách komunikačných činností; pomáhať pri organizovaní zasadnutí; pomáhať pri prípravách výziev na predloženie ponúk; poskytovať podporu pri správe zmlúv.

Činnosť treba v zásade pripraviť v roku 2011, najmä vrátane vytvorenia všetkých štruktúr (európskej skupiny nezávislých odborníkov, vnútroštátnych koordinátorov atď.), prípravy rokovacieho poriadku, usmernení a formulárov žiadostí, ako aj

⁸ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

⁹ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

¹⁰ Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

prípravy prvých výziev na predloženie ponúk tak, aby sa prvý výberový postup mohol začať začiatkom roku 2012.

8.2.3. *Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)*

- Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.
- Pracovné miesta, ktoré sú predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.
- Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR.
- Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvare (vnútorná reorganizácia).
- Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

8.2.4. *Ostatné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)*

Neuplatňuje sa

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	2011	2012	2013
Úradníci a dočasní zamestnanci (15 01 01)	0,122	0,244	0,244
Zamestnanci financovaní podľa článku 15 01 02 (pomocní zamestnanci, vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci atď.) (uveďte rozpočtovú položku)			
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (NEZAHRNUTÉ v referenčnej sume) spolu	0,122	0,244	0,244

Výpočet – *Úradníci a dočasní zamestnanci*

122 000 EUR na jedno pracovné miesto na rok (štandardné náklady na jedno pracovné miesto navrhnuté v Usmerneniach na vypracovanie legislatívneho finančného výkazu)

Výpočet - *Zamestnanci financovaní podľa článku 15 01 02*

Neuplatňuje sa

Potreba ľudských zdrojov sa pokryje zo sumy, ktorá už bola pridelená na riadenie tejto iniciatívy a/alebo prerozdelená v rámci GR a ktorá sa v prípade potreby môže doplniť o dodatočné pridelené prostriedky, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania prostriedkov v súlade s rozpočtovými obmedzeniami.

8.2.6 Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2011	2012	2013	SPOLU
15 01 02 11 01 – Služobné cesty	0,003	0,006	0,006	0,015
15 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie				
15 01 02 11 03 – Výbory				
15 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie				
15 01 02 11 05 – Informačné systémy				
2 Ostatné výdavky na riadenie spolu (15 01 02 11)				
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)				
Administratívne náklady (<u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu	0,003	0,006	0,006	0,015

Výpočet - *Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

2011: 3 služobné cesty v rámci Európskej únie za rok = 3 x 1 000 EUR

2012 a 2013: 6 služobných ciest v rámci Európskej únie za rok = 6 x 1 000 EUR

Potreba administratívnych rozpočtových prostriedkov sa pokryje zo sumy, ktorá už bola pridelená na riadenie tejto iniciatívy a/alebo prerozdelená v rámci GR a ktorá sa v prípade potreby môže doplniť o dodatočné pridelené prostriedky, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania prostriedkov v súlade s rozpočtovými obmedzeniami.